# 韩愈《雉带箭》的原文是什么？怎么翻译？

来源：网络 作者：空谷幽兰 更新时间：2025-04-22

*韩愈《雉带箭》的原文是什么?怎么翻译?这是很多读者都比较关心的问题，接下来小编就和各位读者一起来了解，给大家一个参考。　　雉带箭　　【原文】　　原头火烧静兀兀①，野雉畏鹰出复没②。　　将军欲以巧伏人，盘马弯弓惜不发③。　　地形渐窄观者多...*

　　韩愈《雉带箭》的原文是什么?怎么翻译?这是很多读者都比较关心的问题，接下来小编就和各位读者一起来了解，给大家一个参考。

　　雉带箭

　　【原文】

　　原头火烧静兀兀①，野雉畏鹰出复没②。

　　将军欲以巧伏人，盘马弯弓惜不发③。

　　地形渐窄观者多，雉惊弓满劲箭加④。

　　冲人决起百余尺，红翎白镞随倾斜⑤。

　　将军仰笑军吏贺，五色离披马前堕⑥。

　　【注释】

　　①火：猎火。兀兀(wù)：昏沉的样子。

　　②鹰：猎鹰。出复没：出来以后又隐藏起来。一本作“伏欲没”。

　　③盘马：骑马盘旋不进。

　　④雉(zhì)：一种鸟，雄的羽毛很美，尾长;雌的羽毛呈淡黄褐色，尾较短，善走，不能久飞。通称“野鸡”。加：追加。

　　⑤翎(líng)：箭羽。镞(zú)：箭头。

　　⑥离披：分散下垂貌。堕：掉下来，坠落。

　　【译文】

　　原野上火光冲天，大火熄灭以后四周静悄悄的一片昏暗，野雉被猎火驱出草木丛，可一看到猎鹰在空中盘旋，又吓得急忙躲藏起来。

　　将军想当众表演自己的神功巧技，以此来压服众人，故而骑马盘旋不进，拉满劲弓，却不轻易发箭。

　　前边的地形越来越狭窄，围拢过来观看的人越来越多，因此野雉受惊而飞，蓄满待发的弓箭同时射出，只见野雉应声中箭。

　　那只受伤的野鸡带着箭冲向人群，随后又突然高高飞起百余尺，一番挣扎之后，终于筋疲力尽，血染的羽毛和雪亮的箭镞随之倾斜而下。

　　将军仰天大笑，只见野鸡披散着彩色的羽毛在马头前坠落，随即那些军吏立刻跑过来高声祝贺。

　　【赏析】

　　此诗原题下有注：“此愈佐张仆射于徐从猎而作也。”可知是韩愈在徐州武宁军节度使张建封幕府中任职时所作，描写的是他随从张建封射猎所看到的情景。

　　首句写猎场：原野上火光冲天，大火熄灭以后四周静悄悄的一片昏暗。这里一个“静”字，烘托了猎前肃穆的气氛，由此可以联想出狩猎人此刻全神贯注窥伺猎物的情态。当然，这是猎前的静态，与下文射猎时和射猎后的动态形成了鲜明的对比。

　　接下来描写了将军的心理活动和射猎时的神采。将军为了显示自己的神功巧技，所以，他“盘马弯弓惜不发”，就这样神秘地骑马盘旋不进。这里诗人选取了“盘马弯弓”这一特定的镜头，以此来突出将军矜持、自信、踌躇满志的傲娇神态。

　　然后又描写了野雉隐没之处的地势渐渐狭窄，观猎的人却越来越多，此刻野雉要想逃窜似乎已经不可能了。在这种生命被逼仄到无处可逃的情况下，于是就有了野雉受惊乍飞，渴求“绝地逢生”的惊险时刻!只见将军从容地拉满强弓，“嗖”的一声，迅猛而准确地射中野雉。结果怎样呢?出乎意料的是那只受伤的野雉带箭“冲人决起百余尺”，可见这是一只勇猛的雉鸡，不肯放弃一丝生存的希望，然而最终还是一命归天了。这样的悲哀，与仕途坎坷是何等相似啊!

　　末两句先以“将军仰笑”极为传神地凸显了将军的性格特征，接着以“军吏贺”写出围观的军吏敬服将军绝妙射技的场面，烘托了将军的射技，在热烈的气氛中结束全诗。

　　免责声明：以上内容源自网络，版权归原作者所有，如有侵犯您的原创版权请告知，我们将尽快删除相关内容。

本文档由028GTXX.CN范文网提供，海量范文请访问 https://www.028gtxx.cn